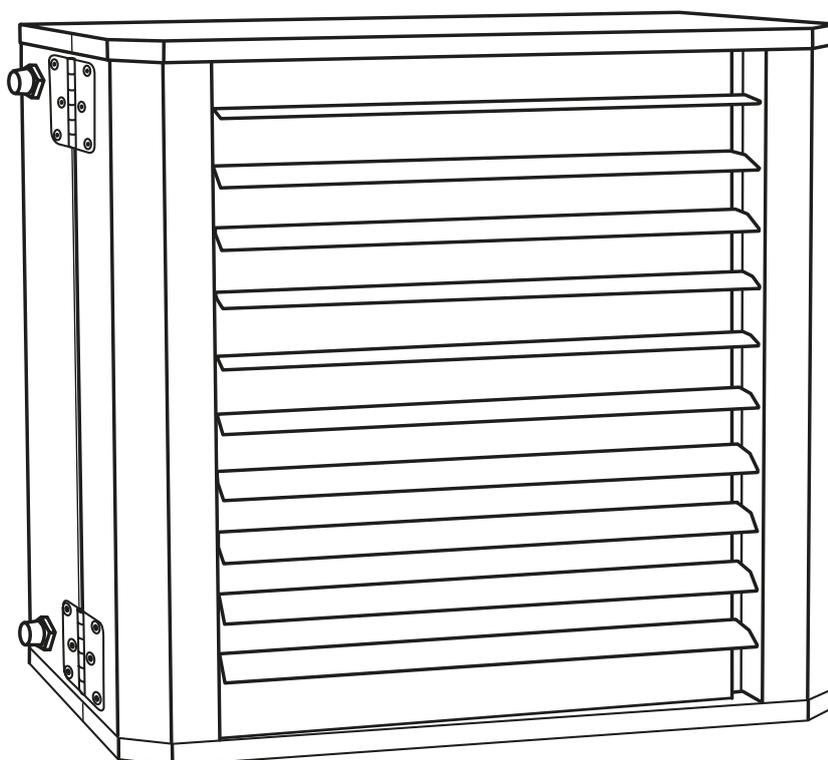


Original instructions
SWX CS



SE ... 8

EN ... 12

NO ... 16

DE ... 20

ES ... 24

FR ... 28

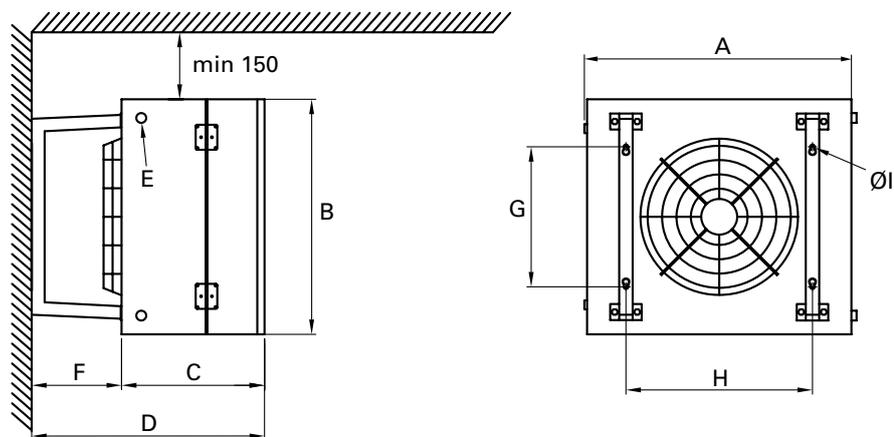
IT ... 32

NL ... 36

PL ... 40

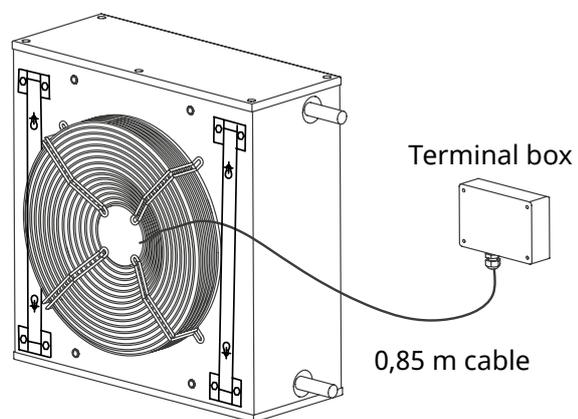
RU ... 44

SWX CS



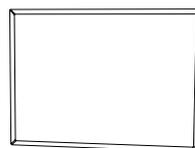
[mm]	A	B	C	D	E	F	G	H	ØI
SWX CS12	585	535	395	705	G3/4"	250	330	410	10
SWX CS22	740	660	395	725	G3/4"	270	420	505	10

Electrical installation 230V~



Accessories

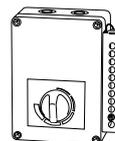
Type		HxWxD [mm]
SWXCDFT1	SWXCS12	515x425x5
SWXCDFT2	SWXCS22	620x565x5



SWXCDFT

Controls SWX CS

Type	RSK-nr (SE)	NRF-nr (NO)	HxWxD [mm]
SWXRT35	670 45 41	8502309	175x150x100

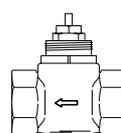


SWXRT35

Water regulation SWX CS

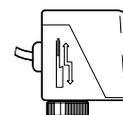
Type	RSK-nr (SE)	NRF-nr (NO)
SD20*	672 70 37	8502157
TVV20*	672 70 35	8502147
TVV25*	672 70 36	8502148

Water regulation



TVV20/25

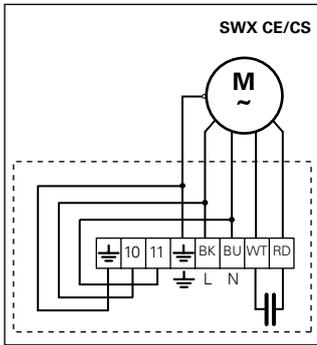
+



SD20

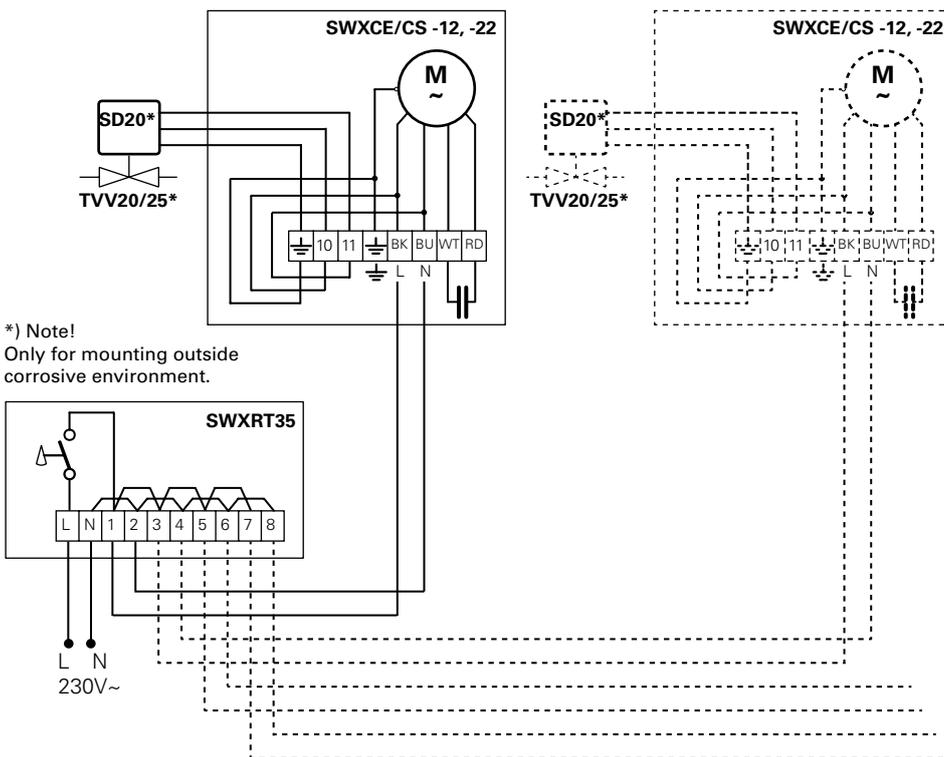
Wiring diagrams SWX CS

Internal



SWX CS

Control by thermostat only



SWX CS

Typ	Heat output*1 [kW]	Airflow [m ³ /h]	Airflow [m ³ /s]	Sound level*2 [dB(A)]	$\Delta t^{*1,3}$ [°C]	Air throw [m]	Water volume*4 [l]	Voltage [V]	Amperage [A]	Weight [kg]
SWXCS12	20	2160	0,6	59	27	7	1,5	230V~	0,51	31
SWXCS22	37,2	4300	1,2	69	25	10	2,4	230V~	1,25	47

*1) Applicable at water temperature 80/60 °C, air temperature, in +15 °C.

*2) Conditions: Distance to the unit 5 metres.

*3) Δt = temperature rise of passing air at maximum heat output.

*4) Water volume inside battery.

Intended for water temperatures up to +150 °C and 16 bar.
Max. surrounding temperature +70 °C.

Approved for 220V/1ph/60Hz (SWXCS22: max. surrounding temperature 40° C at 60Hz). Product performance for 220V/1ph/60Hz will differ from stated data.

Protection class: IP65.
CE compliant.

GB: Heat output

SE: Värmeeffekt
NO: Varmeeffekt
FR: Puissance
RU: Выходная мощность
DE: Heizleistung
PL: Moc grzewcza
ES: Potencia calorífica
IT: Potenza
NL: Verwarmingscapaciteit

GB: Air throw

SE: Kastlängd
NO: Kastelengder
FR: Portée
RU: Длина струи
DE: Wurfweite
PL: Zasięg strumienia powietrza
ES: Distribución
IT: Lancio
NL: Luchtworp

GB: Amperage

SE: Ström
NO: Strøm
FR: Intensité
RU: Сила тока
DE: Stromstärke
PL: Natężenie
ES: Intensidad
IT: Corrente motore
NL: Stroom-sterkte

GB: Airflow

SE: Luftflöde
NO: Luftmengde
FR: Débit d'air
RU: Расход воздуха
DE: Volumenstrom
PL: Wydajność powietrza
ES: Caudal de aire
IT: Portata aria
NL: Luchtstroom

GB: Water volume

SE: Vattenvolym
NO: Vannvolum
FR: Volume d'eau
RU: Объем воды
DE: Wasser-menge
PL: Objętość
ES: Volumen de agua
IT: Volume acqua
NL: Water volume

GB: Weight

SE: Vikt
NO: Vekt
FR: Poids
RU: Вес
DE: Gewicht
PL: Waga
ES: Peso
IT: Peso
NL: Gewicht

GB: Sound level

SE: Ljudnivå
NO: Lydnivå
FR: Niveau sonore
RU: Уровень шума
DE: Geräuschpegel
PL: Poziom głośności
ES: Nivel de ruido
IT: Livello sonoro
NL: Geluidsniveau

GB: Voltage

SE: Spänning
NO: Spenning
FR: Tension
RU: Напряжение
DE: Spannung
PL: Napięcie
ES: Tensión
IT: Tensione motore
NL: Voltage

Output charts water

SWX CS

Incoming / outgoing water temperature 90/70 °C

Type	Airflow [m ³ /h]	Air temp. in = +5 °C				Air temp. in = +15 °C			
		Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
SWXCS12	2160	28,9	44,5	0,36	16,5	24,6	48,4	0,30	12,2
SWXCS22	4300	54,1	42,2	0,66	19,2	46,0	46,3	0,56	14,0

Incoming / outgoing water temperature 80/60 °C

Type	Airflow [m ³ /h]	Air temp. in = +5 °C				Air temp. in = +15 °C			
		Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
SWXCS12	2160	24,3	38,2	0,30	12,2	20,0	42,1	0,24	8,2
SWXCS22	4300	45,2	36,1	0,55	13,7	37,2	40,3	0,45	9,4

Incoming / outgoing water temperature 60/40 °C

Type	Airflow [m ³ /h]	Air temp. in = +5 °C				Air temp. in = +15 °C			
		Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]	Output [kW]	Air temp. out [°C]	Water flow [l/s]	Pressure drop [kPa]
SWXCS12	2160	14,9	25,4	0,18	4,9	10,7	29,5	0,13	2,7
SWXCS22	4300	27,4	23,8	0,33	5,5	19,4	28,2	0,24	2,7

Instrucciones de instalación y uso

Instrucciones generales

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar y usar el aparato. Conserve las instrucciones para futura consulta.

El producto solo se puede utilizar tal y como se indica en estas instrucciones de instalación y uso. La garantía perderá toda validez si el producto no se utiliza de la manera prevista y con arreglo a las instrucciones.

- Se suministra sin automatización y con una única velocidad de ventilación.
- Se suministra con soportes para montar el aerotermo en la pared (caudal de aire horizontal) o en el techo (caudal de aire vertical).

Aplicación

SWX es una gama de aerotermos especialmente pensada para entornos con requisitos muy estrictos sobre los materiales y la seguridad. Los aerotermos SWX son de diseño robusto, adaptado a los requisitos de los entornos agresivos.

Se suministra con deflector de aire con persianas ajustables individualmente que dirigen el caudal de aire sobre un plano.

En los modelos SWX CS se puede abrir el frontal para que la limpieza resulte más sencilla.

Clase de protección: IP65.

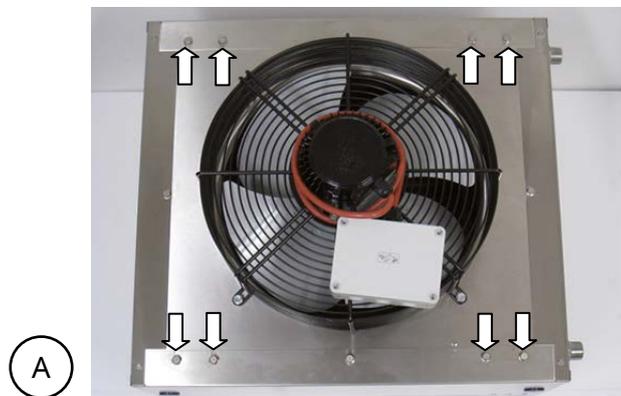
SWX CS

El aerotermo está disponible en dos tamaños: SWXCS12 y SWXCS22. Ambos se han adaptado específicamente para su uso en entornos corrosivos, como pueden ser las zonas marítimas o la industria química.

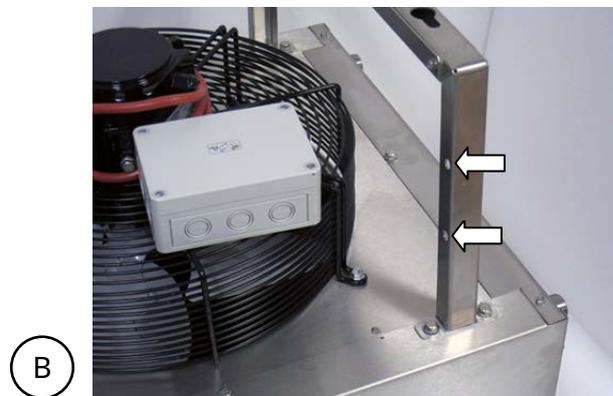
- Cumple los requisitos de la clase de corrosión C5-M.
- Utiliza agua caliente como medio de energía.
- La carcasa, la rejilla deflectora y el soporte son de acero inoxidable resistente a los ácidos, EN 1.4404.
- Todas las tuberías de la batería de agua, incluidas las mangueras y conexiones, son de acero inoxidable resistente a los ácidos, EN 1.4404.
- Las aletas de aluminio llevan una capa de nanorecubrimiento.
- Clase de protección IP65: protección contra los chorros de agua y el polvo.
- Panel frontal extraíble para una limpieza fácil y rápida.
- Incluye tapones de drenaje para eliminar el agua sucia después del rociado.

Colocación del soporte mural

1. Retire los ocho tornillos señalados por las flechas en la imagen A.



2. Coloque los soportes con los orificios orientados hacia el motor del ventilador, como se muestra en la imagen B.



3. El aerotermo puede montarse con las tuberías de conexión hacia la izquierda o hacia la derecha, según se mira desde la parte frontal. En salas con techos altos, el aerotermo debe instalarse en una posición baja, pero no tanto que invada el espacio de trabajo. Asegúrese de que la pared pueda soportar el peso del aerotermo.

4. Los aerotermos se entregan con el deflector de aire instalado para la conexión de agua en el lado izquierdo. Si el aparato se monta con las tuberías hacia la derecha, el deflector deberá girarse para dirigir el aire hacia abajo. Retire los seis tornillos (cabeza hexagonal de 1/4") que fijan el deflector de aire como se muestra en la imagen C, levante el deflector y gírelo 180°. A continuación vuelva a fijarlo.



5. Monte el aerotermo como se muestra en la imagen D cuando lo instale en el techo para conseguir un caudal de aire vertical. La distancia mínima a la pared debe ser de 700 mm. Si el aerotermo se va a montar en el techo, cerca de una esquina, deberá dejarse una distancia mínima de 700 mm a una de las paredes y de 2000 mm a la otra. Asegúrese de que el techo pueda soportar el peso del aerotermo.

Conexión del serpentín calentador

La instalación de la batería debe encargarse a un instalador autorizado. Para girar el aerotermos, las conexiones están disponibles en ambos lados. Conecte la tubería de suministro de agua al tubo inferior del aerotermo y la tubería de salida al tubo superior, tal como muestran las flechas de la imagen E. Todos los modelos utilizan conexiones G3/4".

Nota: al conectar los tubos, tenga cuidado de no dañarlos ni dejar fugas de agua.

No conecte la batería de calor a un sistema de agua a la presión de red ni a un sistema de agua abierto.

Antes de utilizarla, purgue de aire los tubos. La válvula de purga debe montarse en un punto alto del sistema de tubos. La válvula de purga de aire y la válvula de drenaje no se suministran con la batería de calor.

Los elementos que puedan estar expuestos a temperaturas bajo cero - por ejemplo el plenum de mezcla, si se utiliza - se deben equipar con una protección antiheladas externa para que la batería no pueda sufrir daños a causa del hielo.

Instalación eléctrica

La instalación eléctrica debe encargarse a un electricista cualificado, que debe asegurarse de que respete la normativa en vigor. El aparato debe equiparse con un seccionador tripolar de por lo menos 3 mm de distancia de corte.

El motor del ventilador se conecta a una caja de conexiones que va montada en la pared, junto al aparato (cable de 0,85 m).

Recuerde que los casquillos pasacables deben garantizar los requisitos de clase de protección.

Una vez terminada la instalación eléctrica del motor, compruebe el sentido de rotación del ventilador. Vistas desde el lado de entrada, las palas deben girar en sentido contrario a las agujas del reloj.

Consulte los esquemas del cableado.

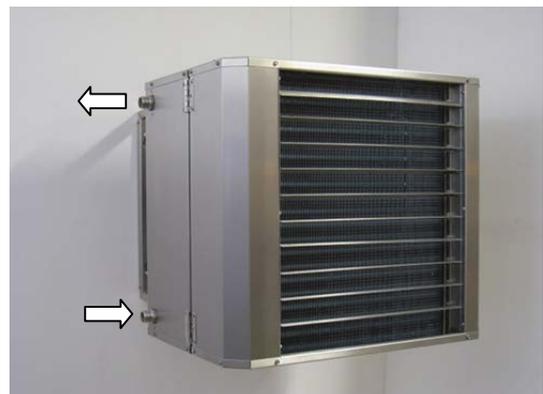
Mantenimiento

Para garantizar el rendimiento y la fiabilidad del aparato, es preciso revisarlo y limpiarlo periódicamente. La revisión debe realizarse al menos dos veces al año y la limpieza, siempre que sea necesario.

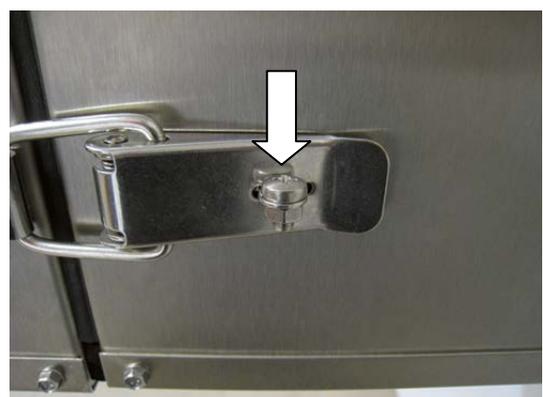
Durante la revisión, asegúrese de desconectar la alimentación eléctrica.

El aerotermo incluye un panel frontal extraíble para facilitar la limpieza. El cierre excéntrico inferior se bloquea con un tornillo (imagen F), lo que obliga a utilizar una herramienta para abrir el panel frontal y acceder a las palas giratorias. Este tornillo puede sustituirse por un candado. El ángulo de apertura del panel frontal está limitado por un tope para evitar que se rompan las mangueras flexibles. Esta función no puede quitarse ni modificarse.

Nota: Cuando el aparato está montado en el techo, el panel frontal extraíble debe bajarse con cuidado, evitando someterlo a ninguna carga adicional mientras esté abierto.



E



F

Limpieza

El intervalo entre limpiezas depende del entorno en el que se utiliza el aerotermo. El polvo acumulado en la rejilla de protección del ventilador y en las aletas de aluminio de la batería de agua impide el flujo de aire y reduce la eficacia del intercambio de calor. Por ello, la batería de agua debe mantenerse limpia. También las aletas de refrigeración del ventilador deben mantenerse limpias para que la temperatura de funcionamiento del motor sea lo más baja posible.

El panel frontal extraíble y la parte trasera incluyen tapones de drenaje para eliminar la suciedad y el agua durante la limpieza (consulte las imágenes G y H). Recoja el agua colocando un cubo u otro recipiente similar debajo del aerotermo. Saque los tapones con una herramienta y vuelva a colocarlos una vez que haya concluido la limpieza.

Embalaje

Los materiales de embalaje se eligen teniendo en cuenta el medio ambiente, por lo que son reciclables.

Manejo del producto al final de su vida útil

Este producto puede contener sustancias necesarias para su funcionamiento pero



G



H

potencialmente peligrosas para el medio ambiente. El producto no debe eliminarse junto con la basura doméstica sino llevarse a un punto limpio autorizado para su reciclado medioambiental. Póngase en contacto con las autoridades locales si desea información más detallada sobre el punto limpio autorizado más cercano. El reciclado de productos usados ahorra recursos del planeta y reduce la huella ambiental global.

Seguridad

- *Asegúrese de que no haya nada cerca de la entrada de aire que pueda impedir la circulación de aire por el aparato.*
- *Utilice un dispositivo de elevación para izar el aparato.*
- *El aparato no va pintado y puede tener bordes metálicos cortantes.*
- *Tenga cuidado al ajustar las láminas de persiana; la batería de calor puede tener bordes cortantes.*
- *Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas que presenten alguna discapacidad física, sensorial o mental o que tengan poca experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento correspondientes al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.*
- *Los niños menores de 3 años no han de permanecer cerca del aparato a no ser que estén siempre vigilados.*
- *Los niños de 3 a 8 años solo pueden encender/apagar este aparato cuando está situado o instalado en la posición normal de funcionamiento y ellos están vigilados atentamente e instruidos para utilizar el aparato en modo seguro y son conscientes de los peligros derivados del uso.*
- *Los niños de 3 a 8 años no pueden enchufar el aparato a la corriente, regularlo, limpiarlo o llevar a cabo las operaciones de mantenimiento.*

ATENCIÓN: Algunas partes del aparato se calientan mucho y pueden provocar lesiones. Se ha de prestar una atención especial cuando hay niños o personas vulnerables en las inmediaciones.



Main office

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**